

Zec

Chapter 2

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַאֲשֶׁר וַיִּנֶּי עֵינַי וַאֲרָא וַיַּהֲנֶה אִישׁ וַיִּבְיֶדוּ חֶבֶל מִדָּה׃ 1
-和我举起 眼睛我的 -和我看见 -和看哪- 人 -和在手他的 绳子 量度
H5375 H7200 H2009 H0376 H3027

我又举目观看，见一人手拿准绳。

וַאֲמַר וְאֵתָה הַלֵּךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי לִמְדוֹר אֶת-יְרוּשָׁלַם לְרֹאאוֹת כַּמְדָּה רְחֹבָהּ 2
-和我说 到哪里 你 去的 和他说 到我 -要量 到 耶路撒冷 -要看见 多少- 宽她的
H0559 H0575 H1980 H0559 H4058 H0853 H4100 H7200 H3389 H7341
וְכַמְדָּה אֶרְכָּהּ׃
-和多少 长她的
H4100 H0753

我说：「你往哪里去？」他对我说：「要去量耶路撒冷，看有多宽多长。」

וַיַּהֲנֶה וְהַמְלַאָךְ הַדֹּבֵר כִּי יֵצֵא וּמַלְאָךְ אֲחֵר יֵצֵא לְקַרְאוֹתָיו׃ 3
-和看哪 那天天使 -那说话的 在我 出去 和天使 出去 要迎接他
H2009 H4397 H1696 H3318 H4397 H0312 H3318 H7125

与我说话的天使去的时候，又有一位天使迎着他来，

וַיֹּאמֶר אֵלָיו רָץ וַיִּדְבַר אֵל-הַנְּעַר הַלֵּז לְאֹמֶר פְּרִזוֹת תֵּשֵׁב יְרוּשָׁלַם מִרְבַּ 4
-和他说 到他 跑 到- 说话 那少年 -那那 说 无城墙的 将居住 耶路撒冷 -从多
H0559 H0413 H7323 H1696 H0413 H5288 H1975 H0559 H6519 H3427 H3389 H7230
אָדָם וּבְהֵמָה בְּתוֹכָהּ׃
人 -和牲畜 -在其中
H0120 H0929 H8432

对他来说：「你跑去告诉那少年人说，耶路撒冷必有人居住，好像无城墙的乡村，因为人民和牲畜甚多。」

וְאָנִי אֶהְיֶה-לָּהּ נְאֻם-יְהוָה חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ׃ 5
-和我 我将是- 对她 宣告- 耶和华 墙 火 围绕 和为荣耀 我将是 在其中
H0589 H1961 H5002 H3068 H2346 H0784 H5439 H3519 H1961 H8432

פ
段落标记

耶和华说：我要作耶路撒冷四围的火城，并要作其中的荣耀。」

תֹּוִי תֹוִי הוֹוִי וַנִּסּוּ מֵאַרְצָן צָפוֹן נְאֻם-יְהוָה כִּי כְּאַרְבַּע רִיחוֹת הַשָּׁמַיִם פָּרַשְׁתִּי 6
咨 咨 咨 -和你们逃 从地- 北方 宣告- 耶和华 因为 如四 风 那天 我展开
H1945 H1945 H5127 H0776 H6828 H5002 H3068 H0702 H7307 H8064 H6566
אֲתֶכֶם נְאֻם-יְהוָה׃
你们 宣告- 耶和华
H0853 H5002 H3068

耶和华说：「我从前分散你们在天的四方（原文是犹如天的四风），现在你们要从北方之地逃回。这是耶和华说的。」

7 הוֹי 咨 צִיּוֹן 锡安 הַמְּלִטִי 你逃脱 יוֹשֶׁבֶת 住的 בַּת- 女儿- בָּבֶל: 巴比伦 ס 段落标记 H0894 H1323 H3427 H4422 H6726 H1945

与巴比伦人同住的锡安民哪，应当逃脱。

8 כִּי 因为 כֹּה 如此 אָמַרְ 说 יְהוָה 耶和華 צְבָאוֹת 万军 אַחַר 之后 כְּבוֹד 荣耀 שְׁלַחְנִי 他差遣我 אֶל- 到- הַגּוֹיִם 那列国 הַשְּׁלָלִים 那抢夺的 H0413 H7971 H3519 H3068 H0559 H3541

אֲתַכֶּם 你们 כִּי 因为 הַנִּגַּעְ 那触摸的 כֶּכֶם 在你们 נִגַּעְ 触摸 בְּבֶטֶת 在瞳孔 עֵינָיו: 眼睛他的 H0892 H5060 H5060 H0853

万军之耶和華说，在显出荣耀之后，差遣我去惩罚那掳掠你们的列国，摸你们的就是摸他眼中的瞳人。

9 כִּי 因为 הֲנִי 看哪我 מְנִיף 挥动 אֶת- 差遣我 יָדִי 手我的 עֲלֵיהֶם 在他们上 וְהֵיוּ 和他们是 שְׁלָל 掠物 לְעַבְדֵיהֶם 对仆人他们的 וַיֵּדְעוּהֶם 和你们知道 H3045 H5650 H7998 H1961 H3027 H0853 H2009

כִּי- 因为 יְהוָה 耶和華 צְבָאוֹת 万军 שְׁלַחְנִי: 差遣我 ס 段落标记 H7971 H3068

看哪，我（或译：他）要向他们抡手，他们就必作服事他们之人的掳物，你们便知道万军之耶和華差遣我了。

10 רָנִי 欢呼 וְשִׂמְחִי 和喜乐 בַּת- 女儿- צִיּוֹן 锡安 כִּי 因为 הֲנִי- 看哦我- בָּא 来 וְשָׁכַנְתִּי 和我居住 בְּתוֹכָךָ 在你中间 נֹאֵם- 宣告 יְהוָה: 耶和華 H3068 H5002 H8432 H7931 H0935 H2009 H6726 H1323 H8055

锡安城啊，应当欢乐歌唱，因为我来要住在你中间。这是耶和華说的。

11 וְנִלְוֹ 和归附 גוֹיִם 列国 רַבִּים 许多 אֶל- 到 יְהוָה 耶和華 בֵּינִם 在那那 הָהוּא 那那 וְהֵיוּ 和他们是 לִי 属我 לְעַם 为百姓 וְשָׁכַנְתִּי 和我居住 H7931 H1961 H1931 H3117 H3068 H0413

בְּתוֹכָךָ 在你中间 וַיֵּדְעֶתְ 和你知道 כִּי- 因为 יְהוָה 耶和華 צְבָאוֹת 万军 שְׁלַחְנִי 差遣我 אֵלֶיךָ: 到你 H0413 H7971 H3068 H3045 H8432

那时，必有许多国归附耶和華，作他（原文是我）的子民。他（原文是我）要住在你中间，你就知道万军之耶和華差遣我到你那里去了。

12 וְנָחַל 和承受 יְהוָה 耶和華 אֶת- 差遣我 יְהוּדָה 犹大 חֶלְקוֹ 份他的 עַל 在 אֶרְצָתָ 地 הַקֹּדֶשׁ 那圣 וּבָחַר 和他选择 עוֹד 还 בִּירוּשָׁלַם: 在耶路撒冷 H3389 H5750 H0977 H6944 H0127 H3063 H0853 H3068 H5157

耶和華必收回犹大作他圣地的分，也必再拣选耶路撒冷。

13 הַס 肃静 כָּל- 一切 בָּשָׂר 肉体 מִפְּנֵי 从面前 יְהוָה 耶和華 כִּי 因为 נִעֲזַר 他兴起 מִמְעוֹן 从住所 קֹדְשׁוֹ: 圣他的 ס 段落标记 H6944 H4583 H5782 H3068 H6440 H1320 H3605 H2013

凡有血气的都当在耶和華面前静默无声；因为他兴起，从圣所出来了。